

Job

Chapter 41

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
תְּמַשְׁךָ לְוִיָּטָן לְשָׁנוֹ בְּחֶכְהָ וּבְחֶבְלֵי תִשְׁקִיעַ דִּילִינִי
mi-Çekersin Livyatan'ı ve-iple bastırısın dilini
[H4900](#) [H3882](#) [H2443](#) [H8257](#) [H3956](#)

engelle ekebilir misin, Dilini halatla bağlayabilir misin? olarak bilinmiyor. Timsah ya da soyu kenmi; bir hayvan oldu; u san; l; yor.

2
הֲתִשְׂיֵם אֲנִי וְאֵיךְ אֲנִי וְאֵיךְ אֲנִי וְאֵיךְ אֲנִי וְאֵיךְ אֲנִי
mi-Koyarsın kamışı burnuna ve-dikeniyile delersin çenesini
[H0100](#) [H0639](#) [H2336](#) [H3895](#)

Burnuna sazdan ip takabilir misin, Kancayla enesini delebilir misin?

3
הֲיִרְכָּה אֲלֵיךְ תַּחֲנִינִים אִם- יִדְבֵּר אֲלֵיךְ יִרְכָּה אֲלֵיךְ
mi-Çoğaltır sana yalvarışlarını eğer- konuşur sana yumuşaklar
[H0413](#) [H8469](#) [H1696](#) [H0413](#) [H7390](#)

Yalvar; p yakar; r m; sana, Tatlı; tatlı; konu; ur mu?

4
הֲיִכְרַת הִיכְרַת עִמָּךְ תִּקְחֶנּוּ לְעֶבֶד עוֹלָם
mi-Keser antlaşma seninle alır-mısın-onu köle-olarak sonsuza-dek
[H3772](#) [H1285](#) [H3947](#) [H5650](#) [H5769](#)

Seninle antla; ma yapar m; , Onu m; r boyu k; le edesin diye?

5
הֲתִשְׁחַק- בּוֹ כַצִּפּוֹר וְתִקְשְׁרֶנּוּ לְנַעֲרוֹתֶיךָ
mi-Oynarsın- onunla kuş-gibi ve-bağlarsın-mı-onu kızların-için
[H7832](#) [H6833](#) [H7194](#) [H5291](#)

Ku; la oynar gibi onunla oynayabilir misin, Hizmet; ilerin e; lensin diye ona tasma takabilir misin?

6
יִכְרֶוּ עָלָיו תְּבָרִים בֵּין כְּנַעֲנִים
Pazarlık-yaparlar-mı üzerine ortaklar arasında tüccarların
[H2271](#) [H2673](#) [H0996](#)

Bal; k; lar onun z; zerine pazarl; k eder mi? T; ccarlar aralar; nda onu b; ler mi?

7
הֲתִמְלֵא בְּשִׁכּוֹת עוֹרוֹ וּבְצִלְצֵל רִגְיָם רֹאשׁוֹ
mi-Doldurursun zıpkinlarla derisini ve-mızrak-ile balıkçıların başını
[H4390](#) [H7905](#) [H5785](#) [H1709](#)

Derisini z; pk; nlarla, Ba; n; m; zraklarla doldurabilir misin?

8
שִׁים- עָלָיו כִּפְךָ זָכַר מְלַחְמָה אֶל- תּוֹסַף
Koy- üzerine avucu hatırla savaşı olmasın- tekrarla
[H3709](#) [H2142](#) [H4421](#) [H0408](#) [H3254](#)

Elini z; zerine koy da, kacak; ngar; g; r, Bir daha yapmayacak; n bunu.

9 הֵן- תַחֲלֵתוֹ נִכְזָבָה הֵגֶם אֶל- מְרֵאִיו יִטָּל:
İşte- umudu yalan-çıktı hatta e- görünüşüne atılır
H2005 H8431 H3576 H1571 H0413 H4758 H2904

Onu yakalamak için umutlanma, Görünüşü bile insanın ödünü patlatır.

10 לֹא- אֶכְזָר כִּי יְעוּרָנוּ וּמִי הוּא לְפָנַי יִתְנַצֵּב:
Değil- zalim kim uyandırır-onu ve-kim o önümde durabilir
H3808 H0393 H5782 H4310 H1931 H6440 H3320

Onu uyandıracak kadar yürekli adam yoktur. Öyleyse benim karşımda kim durabilir?

11 מִי הִקְדִּימֵנִי וְאֶשְׁלֵם תַּחַת כָּל- הַשָּׁמַיִם לִי- הוּא:
Kim önceledi-beni ve-ödeyeyim altında tüm- göklerin bana- aittir
H4310 H6923 H8478 H3605 H8064 H1931

Kim benden hesap vermeme isteyebilir? Göklerin altında ne varsa bana aittir.

12 [לֹא-] (לֹא-) אֶחְרִישׁ בְּדָרוֹ וּדְבַר- גְּבוּרוֹת וְתִין עֶרְכּוֹ:
(ketib) O'na susturalım uzuvlarını ve-sözü- güçlerin ve-zarafet düzeni
H3808 H0907 H1697 H1369 H2433 H6187

‹‹Onun kolları, bacakları, Zorlu gücü, güzel yapısı hakkında Konuşmadan edemeyeceğim.

13 מִי- גְּלָהּ פָּנָי לְבוּשׁוֹ בְּכַפֵּל רְסֻנּוֹ מִי יָבוֹא:
Kim- açtı yüzünü giysisinin çift- dizginine kim girebilir
H4310 H1540 H6440 H3830 H3718 H7448 H0935 H4310

Onun giysisinin önünü kim açabilir? Kim onun iki katlı zırhını delebilir? (bkz. Septuaginta), Masoretik metin ‹‹Kim çift gem takmak için ona yaklaşabilir?››

14 רְלַתֵּי פָּנָיו מִי פָּתַח סְבִיבוֹת שִׁנָּיו אֵימָה:
Kapılarını yüzünün kim açtı çevresinde dişlerinin dehşet
H4310 H6440 H5439 H8127 H0367

Ağzının kapılarını açmaya kim yeltenebilir, Dehşet verici dişleri karşısında?

15 גְּאוּהַ אֶפְיָקוּ מִנְגִּים סֹגוֹר חוֹתֶם צָר:
Gurur kanallarının kalkanlarının kapalı mühür sıkı
H1346 H0650 H4043 H5462 H2368

Sımsıkı kenetlenmiştir Sırtındakifösıra sıra pullar, Masoretik metin ‹‹Gurur duyduğu››

16 אֶתֶד בְּאֶתֶד יִגְשׁוּ וְרוּחַ לֹא- יָבוֹא בֵּינֵיהֶם:
Biri birine yaklaşır ve-rüzgar değil- girer aralarına
H0259 H0259 H5066 H7307 H3808 H0935 H0996

Öyle yakındır ki birbirine Aralarından hava bile geçmez.

17 אִישׁ- בְּאֶחֱיוֹהוּ יִדְבְּקוּ יִתְלַכְדוּ וְלֹא יִתְפָּרְדּוּ:
Biri- diğereye yapıştırılmışlar tutunmuşlar ve-değil ayrılabilirler
H0376 H0251 H1692 H3920 H3808 H6504

Birbirlerine geçmişler, Yapışmış, ayrılmazlar.

עֲטִישָׁתוֹ תִּהְיֶה אֹרֶךְ יְעִינֵיו כַּעֲפַעֲיֵי שָׁחַר : 18
Aksırıkları parlıyor ışık ve-gözleri göz-kapakları-gibi- şafağın
H5846 H0216 H7837 H6079

Aksırmas; parlıyor; göz-kapakları-gibi; ışık; ve-gözleri; şafağın gibi; göz-kapakları-gibi; şafağın

מִפִּי לְפִיָּהֵם יִהְיוּ כִּירוֹי אֵשׁ יִתְמַלְטוּ : 19
Ağızdan meşaleler yürürler kıvılcımları ateşin kaçışirlar
H6310 H3940 H1980 H3590 H0784 H4422

Ağızdan meşaleler yürürler kıvılcımları ateşin kaçışirlar; ateşin; kıvılcımları; yürürler; meşaleler; Ağızdan

מִנְחֵירֵיו יֵצֵא עָשָׁן כְּרוֹד נִפְחָה וְאֵנָּה : 20
Burun-deliklerinden çıkar duman kazan-gibi üflemiş ve-sazlık
H5156 H3318 H6227 H1731 H5301 H0100

Kaynayan kazandan, Yanan sazdan; burun-deliklerinden; duman; kazan-gibi; üflemiş; ve-sazlık

נִפְשׁוֹ גִּחְלִים תִּלְהֶט וְלֵהָב מִפִּי יֵצֵא : 21
Soluğu közleri tutuşturur ve-alev ağzından çıkar
H5315 H1513 H3857 H3851 H6310 H3318

Soluğu; közleri; tutuşturur; ve-alev; ağzından; çıkar; közleri; Soluğu

בְּצִוְאוֹ יִלֵּן עֹז וְלִפְנֵי תְרוּן דְּאֶבֶה : 22
Boynunda ikamet-eder güç ve-önünde sıçrar dehşet
H5797 H6440 H1750 H1670

Boynu; güç; ve-önünde; sıçrar; dehşet; boynunda; ikamet-eder; güç

מִפְּלֵי בְּשָׂרוֹ דָּבְקוּ יֵצִיק עָלָיו בַּל־ יִמּוּט : 23
Katmanları etinin birbirine-yapışmış dökülmüş üzerine hiç- hareket-etmez
H4651 H1320 H1692 H3332 H1077 H4131

Etinin katmerleri birbirine yapışmış; dökülmüş; üzerine; hiç-; hareket-etmez; etinin; katmanları

לְבוֹ יֵצִיק כְּמוֹ- אֶבֶן וְיֵצִיק כְּפֶלֶחַ תַּחְתִּית : 24
Yüreği dökülmüştür gibi- taş ve-dökülmüştür gibi-parçası alt-değirmenin
H3332 H3644 H0068 H3332 H6400 H8482

Güreği; dökülmüştür; gibi-; taş; ve-dökülmüştür; gibi-parçası; alt-değirmenin

מִשְׁתּוֹ יִנּוּרוּ אֱלִים מְשֻׁבְּרִים יִתְחַטְּאוּ : 25
Kalkmasından korkuyorlar güçlüler kırılmadan şaşkın-kalıyorlar
H7613 H0410 H7667 H2398

Kalkmasından korkuyorlar güçlüler kırılmadan şaşkın-kalıyorlar; kırılmadan; güçlüler; korkuyorlar; şaşkın-kalıyorlar

מְשִׁינָהּ תָּרַב בְּלִי תָקוּם חֲנִית מִכֶּעַ וְשִׁרְיָהּ : 26
Yetişen-ona kılıç olmadan durur mızrak ok ve-zırh
H5381 H2719 H1097 H2595

Yetişen-ona; kılıç; olmadan; durur; mızrak; ok; ve-zırh; yetişen-ona

יִחַשֵׁב לְתַבּוֹן בְּרוּזֵל לְעֵץ רִקְבּוֹן נְחוּשָׁה : 27
Sayar saman-olarak demiri çürük-ağaç-olarak çürüklk tuncu
H2803 H8401 H1270 H6086 H7539 H5154

Sayar saman-olarak demiri çürük-ağaç-olarak çürüklk; tuncu; çürüklk; tuncu

28 לֹא- יִבְרִיחֵנוּ בֶן- קִשְׁתַּי לִקְשׁ נִהְפְכוּ- לוֹ אֲבֵנֵי- קִלְעִי: Değil- kaçırır-onu oğlu- yayın samana döndürülür- taşları- sapanın H3808 H1272 H7198 H7179 H2015 H0068

Oklar onu kaçırmaz, Anız gibi gelir ona sapan taşları

29 בָּקָשׁ נֶחְשְׁבוּ תוֹתַח וְיִשְׁחַק לְרַעַשׁ כִּידּוֹן: Saman-gibi sayılır topuz ve-güler ciritin H7179 H2803 H8455 H7832 H7494 H3591

Anız sayılır onun için topuzlar, Vınlayan palaya güler.

30 תַּחְתּוֹי תַּחְוֵי חֲרוֹץ יִרְפָּד חֲרֵשׁ חֲרוֹדֵי תַּחְתּוֹי טִיט: Altında sivri-parçaları çömlek yayar harman-tahtasını üzerine- çamur H8478 H2303 H2789 H7502 H2916

Keskin çömlek parçaları gibidir karnının altı, Döven gibi uzanır çamura.

31 יִרְתִּיחַ כְּסִיר מְצוּלָה יָם כְּמֶרְקָחָה: Kaynatır kazan-gibi derinliği denizi yapar merhem-gibi H7570 H4688 H3220 H4841

Derin suları kaynayan kazan gibi fokurdır, Denizi merhem çömleği gibi karıştırır.

32 אַחֲרָיו יֵאִיר נְתִיב יִחְשַׁב תְּהוֹם לְשִׁיבָה: Ardından aydınlanır patika sanılır derin ak-saç H0215 H2803 H8415 H7872

Ardında parlak bir iz bırakır, İnsan enginin saçları ağarmış sanır.

33 אֵין- עַל- עֶפְרַיִם מְשֻׁלוֹ הָעֵשׂוּ לְבַלִּי- קָת: Yok- üzerinde- toprağın eşi yaratılmış-olan korku H0369 H6083 H1097

Yeryüzünde bir eşi daha yoktur, Korkusuz bir yaratıktır.

34 אֶת- כָּל- נִבְהָ יִרְאֶה אֲוֹרָה מִלְךְ עַל- כָּל- בְּנֵי- שְׁחִין: - her- yükseği görür o kraldır üzerine- tüm- oğullarının- gururlunun H0853 H3605 H1364 H7200 H1931 H4428 H3605 H7830

Kendini büyük gören her varlığı aşağılar, Gururlu her varlığın kralı odur.››